

El llenguatge

Assentar

El nostre comentari d'ahir sobre l'ús indegut que es fa del verb «sentar» o «sentar-se» —inexistent en llenguatge correcte— restaria incomplet si no ens referíem a aquells casos en què s'hi expressen accions altres que la de descansar el cos sobre l'extremitat inferior del tronc.

Si bé en català no disposem del verb «sentar» tenim, en canvi, la forma prefixada assentar, amb què podem expressar diverses de les accions que en castellà s'indiquen per mitjà de la parella «sentar» i «assen-tar». De fet, doncs, assentar cobreix un camp de significació força ampli, superior, fins i tot, segons el Diccionari Fabra, al que potser podria creure algú que es limita a deixar-se guiar pel recel que inspira la pressió exercida pel castellà. Uns quants exemples del mateix Diccionari per als diversos usos que n'admet poden il·lustrar suficientment, i més que no pas definicions gaire prolixes, aquests usos considerats correctes: Assentar els fonaments d'un edifici. Assentar una estàtua sobre el seu pedestal. Assentar-se el temps. Assentar-se-li a algú el cap. Assentar-se un líquid tèrbol (assolar-se). Assentar-se bé o malament els aliments. Aquell arrambatge no se li havia assentat gens bé. Assentar una partida en el major. Però aquesta possibilitat reconeguda de recórrer al verb assentar per a tots els casos que acabem d'indicar, no vol pas dir que alguns d'ells no es puguin resoldre amb altres verbs que algú pot lícitament considerar preferibles. En el cas dels aliments, per exemple, disposem d'una bona diversitat de mitjans per a indicar el fet de rebre'ls el cos amb profit o sense: fer profit, provar, caure bé i fer mal, reprendre. Anàlogament: Aquell clima li prova. L'exercici no li convé. Aquells aires li van molt bé. Cal no oblidar, tampoc, la sèrie escaure, caure bé o malament, satisfer, plaure i desplaure, etc: Aquell vestit no li cau bé. Aquesta actitud no li escau.

Diríem, però, assentar un precedent? No n'hem sabut trobar cap precedent. Però no ens en fem cap problema, perquè ho resollem habitualment dient Fixar o establir un precedent.

Albert Jané